



mgr JADWIGA KULAKOWSKA-HALOTA
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO
ul. Nad Kanalem 34 C/12 41-800 ZABRZE;
☎.: (+48 32) 275-39-16;
e-mail: halota@elzab.com.pl

PRZYSIĘGŁE WIERNE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

*Niniejszy dokument to wyrok sądu wydany w stanie Michigan,
USA*

Oficjalny blankiet:

2:14 – cv – 14511-PDB-RSW Nr dokumentu 19

Włączono do akt: 02.12.2015 – oryginał składa się z 4 stron –

ID str. 274

Str. 1 z 4:

**SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI W USA
OKRĘG WSCHODNI STANU MICHIGAN
OKRĘG POŁUDNIOWY**

Sygn. akt. 14-14511 Sędzia Paul D. Borman, Sędzia Sądu
Pierwszej Instancji Stanów Zjednoczonych


THERASUIT, LLC, Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością
w stanie Michigan, występująca jako **Powód**

w sprawie przeciwko

REN-POL Spółka Produkcyjno, Handlowo-Uslugowa, Spółka
Zagraniczna, oraz Renata Gębicz-Budzyńska, osoba fizyczna,
obywatel innego kraju, występujący jako Pozwani

OSTATECZNY WYROK

Sąd po zbadaniu Wniosku o Wpisanie Wyroku
Zaocznego wraz z Opinią Prawną na Poparcie Wniosku i
towarzyszącymi im dowodami rzeczowymi załączonymi do akt
przez Therasuit, LLC („Powód”);

Sąd po stwierdzeniu, że firma Ren-Pol Spółka Produkcyjno, Handlowo-Uslugowa, Spółka Zagraniczna, oraz Renata Gębicz-Budzyńska, (razem tutaj okreśłani jako „Pozwani”) prawidłowo otrzymali Wezwanie Sądowe i Skargę w niniejszym procesie, zgodnie z prawem Stanów Zjednoczonych i prawem międzynarodowym dnia 23 kwietnia 2015 r.; a także, że Pozwani

str. 2 z 4

ID str. 275

nie odpowiedzieli na Skargę, poza starają się odrzucić ich Wyroki Zaoczne, które zostały wpisane 30 lipca 2015 r.; ponadto Sąd sprawuje właściwość osobistą nad Pozwanymi oraz właściwość materialną nad przedmiotem skargi złożonej w niniejszym postępowaniu; oraz

Sąd został w pełni poinformowany o wszystkich pozostałych aspektach sprawy:

[SĄD] NINIEJSZYM NAKAZUJE I ORZEKA, że Wniosek Powoda o Wpisanie Wyroku Zaocznego został rozpatrzony pozytywnie i że niniejszy Ostateczny Wyrok zostaje wpisany na korzyść Powoda i przeciw Pozwanym w sposób następujący:

- A. Wyrok zostaje wpisany na korzyść Powoda, firmy Therasuit, LLC a przeciwko Pozwanym, firmie Ren-Pol Spółka Produkcyjno, Handlowo-Uslugowa, Spółka Zagraniczna, oraz Renata Gębicz-Budzyńska, łącznie i oddzielnie, w wysokości 347.000 USD plus koszty wpisu do akt w wysokości 350 USD, czyli w łącznej wysokości 347.350 USD, która to kwota będzie obciążona odsetkami od dnia wpisania niniejszego Wyroku, odsetki



te narastają zgodnie z obowiązującymi ustawowymi stawkami dotyczącymi wyroków pieniężnych;

- B. Sąd oświadcza, że Powód ma nadrzędne i wyłączne prawo do znaku towarowego „Therasuit” i znaków usługowych „TheraSuit” i „Therasuit Method” oraz wszystkich znaków, które mogą w sposób mylący przypominać powyższe znaki;
- C. [Sąd nakazuje], aby Pozwani natychmiast zwrócili Powodowi wszystkie materiały, tajemnice handlowe i informacje poufne stanowiące własność firmy Powoda, a będące w posiadaniu Pozwanych lub pod ich kontrolą, w tym

str. 3 z 4

ID str. 276

- C. [c.d.] kombinezony terapeutyczne Therasuit i wszystkie związane z nimi narzędzia, formy, części, plany, materiały szkoleniowe, nagrania video, cyfrowe płyty video, materiały marketingowe, zdjęcia i pozostałe materiały, ponadto Sąd orzeka, że Pozwani mają zakaz używania lub rozprowadzania wszelkich takich materiałów lub informacji w przyszłości;
- D. [Sąd orzeka], że Pozwani mają zakaz używania i rozprowadzania znaków handlowych lub usługowych, oraz nakazuje Pozwanym natychmiastowe usunięcie z ich stron internetowych, profili na portalu społecznościowym Facebook, oraz z pozostałych materiałów marketingowych i reklamowych – wszelkie odniesienia do Pozwanego, TheraSuit, TheraSuit Method, Pana Koscielny, Pani Koscielny, oraz każdej wariacji z przedrostkiem „thera” i słowem „suit” (np.



THERASUIT, Thera Suit i THERA SUIT) oraz wszelkie świadectwa, zdjęcia lub inne dokumenty zawierające wszelkie takie odniesienia. Niniejszy nakaz sądowy obejmuje wymóg, aby Pozwani usunęli z Internetu ich stronę internetową Therasuit.pl, oraz zakazuje im używania jakiegokolwiek wariacji przedrostka „thera” w jakiegokolwiek nazwie domeny lub w inny sposób w Internecie; oraz

str. 4 z 4

ID str. 277

E. [Sąd orzeka], że Pozwani mają zakaz marketingu i dystrybucji TheraSuit, ani żadnej uchybiającej wariacji TheraSuit wobec Physiosuit LLC, Physiosuit.Com LLC lub jakiegokolwiek innego podmiotu lub osoby w Stanach Zjednoczonych.

Podpisał: Paul D. Borman, Sędzia Sądu Pierwszej Instancji w Stanach Zjednoczonych

Data: 2 grudnia 2015 r.

POŚWIADCZENIE DORECZENIA

Niżej podpisana poświadczają, że kopia powyższego wyroku została doręczona każdemu adwokatowi lub stronie zaangażowanej w postępowanie sądowe drogą elektroniczną lub przesyłką pocztową pierwszej klasy w USA [priorytet] dnia 2 grudnia 2015 r.

Podpisała: Deborah Tofil

Zarządzająca sprawą sądową tel. 313 234-5122

Koniec tłumaczenia

Niniejsze tłumaczenie zostało wykonane na podstawie oryginału i zarejestrowane pod nr 1413/2015 repertorium. Tłumaczyła i potwierdziła:

Zabrze, 4 grudnia 2015 r.

Jadwiga KUŁAKOWSKA-HALOTA
tłumacz przysięgły języka angielskiego
41-800 Zabrze, ul. Nad Kanalem 34c/12
tel. 32 275-39-16

ID 272179488 NIP 648-108-10-43

4

Przysięgłe wiernie tłumaczenie z języka angielskiego



A handwritten signature in blue ink, which appears to be "Jadwiga Kułakowska-Halota".